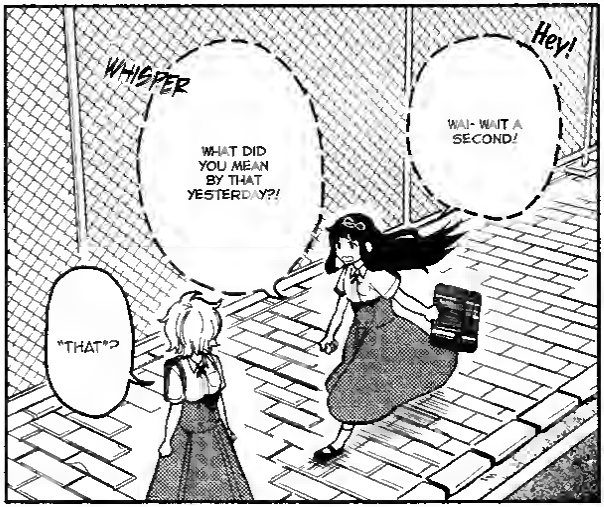
I, SHIRA-MINE AYAKA, AGE 16,
AND MY CLASSMATE, WHO IS A GIRL,
KISSED.
chuu chuu
hmmm
BLUSH
Good morning!
I'm going through
I DON'T WANT TO GO TO CLASS
OH MAN
So then

[Chapter 2]
The Monster on the Deserted Island

I MEAN, I DON'T KNOW HOW TO FACE HER.
I KIND OF FLIPPED OUT AT HER.
ANYWAY, I SHOULD HATE
KUROSAWA-SAN, BUT...
OH!
GOOD MORNING, SHIRAMINE-SAN!
SHOCK
GUH!
GOOD MORNING!
GRIN
GRIN
YOU'RE PRETTY CHIPPER THIS MORNING
YEAH
mmmm
mmmm

I WAS THINKING ABOUT HOW I'D GET TO SEE YOU FIRST THING IN THE MORNING,
AND IT PUT ME IN A REALLY GOOD MOOD.
WHA


WHISPER
WHAT DID YOU MEAN BY THAT YESTERDAY?!
"THAT"?
Hey!
WAI- WAIT A SECOND!

SHE HAS NO IDEA HOW I FEEL!
REGRET
tremble
tremble

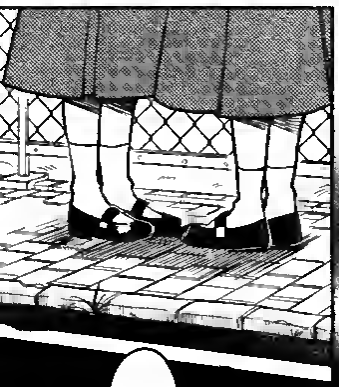
?
blush

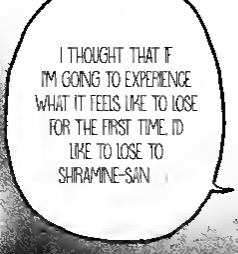
Steeeam
OH, YEAH!
AT THE TIME, I WAS THINKING, "I SURE LOVE SHIRAMINE-SAN!" AND,
snap

flutter
flutter
C- COME ON...
THE K- KISS..
and stuff

What do you mean, "I just did it"? Does that mean you'd do it with anyone? I mean, I don't really care. Actually that's a lie. I'll never forgive you! You can't just take someone's first kiss that carelessly! And it makes me look like an idiot for not being able to sleep last night
I MEAN, IT WAS REALLY EXCITING.

YOU JUST DID IT?!
I JUST DID IT.
Tada

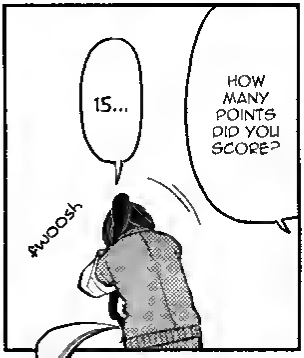

WELL,


I THOUGHT THAT IF I'M GOING TO EXPERIENCE WHAT IT FEELS LIKE TO LOSE FOR THE FIRST TIME, I'D LIKE TO LOSE TO SHIRAMINE-SAN

BA THUMP
NOT THAT I THINK THAT'LL HAPPEN ANYTIME SOON.
IRRITATED
WHAT?!
WHA—
I'LL BEAT THE CRAP OUT OF YOU, JUST LIKE YOU WANT!
ARE YOU JUST TRYING TO GET ON MY NERVES?
mmm
mm
mm

WHOOSH
SECOND PERIOD, P.E.
KATHUNK
PIPIII
2
10

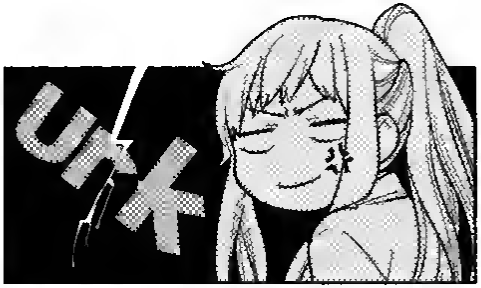
twitch
Huh.
HALF AS MANY AS ME.


HOW MANY POINTS DID YOU SCORE?
15...
swoosh

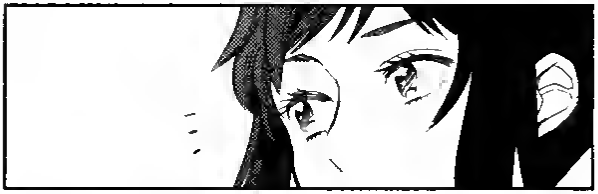
wheeze
wheeze
2
8

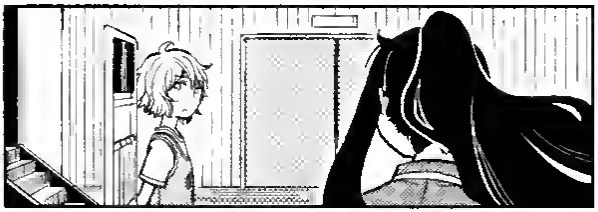
WELL, WHATEVER WHAT SHOULD WE COMPETE AT NEXT?
LET'S PLAY!
LET'S PLAY!

CHATTER
CHATTER
IT SEEMS LIKE YOUKO TWISTED HER ANKLE
COULD YOU SUB IN FOR HER?
CHATTER

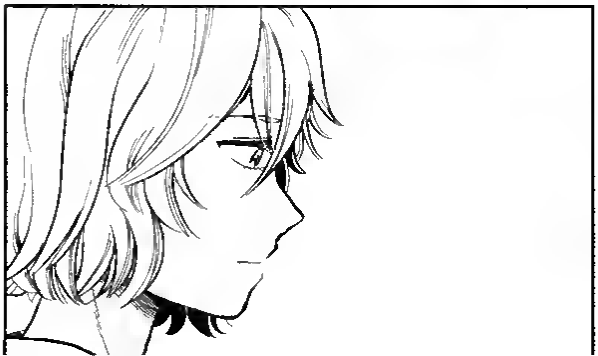

UFK

TREMBLE
TREMBLE
SHIRA-MINE-SAN!
I'M NOT PLAYING!
!!
2





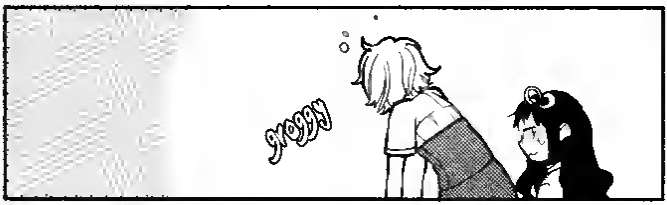
SURE, BUT
ARE YOU OKAY?
SHOULD WE GO TO THE INFIRMARY?

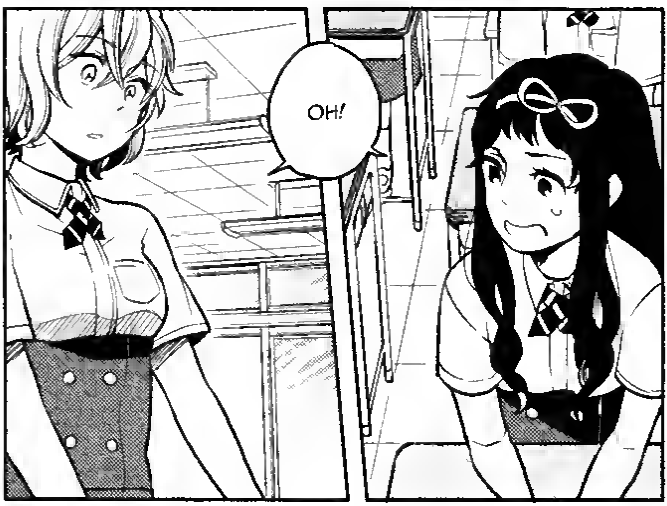


Huh?
KUROSAWA-SAN, COULD YOU TAKE HER PLEASE?
YOU'RE THE ONLY ONE I COULD TRUST TO DO THIS
HONOR STUDENT
SURE...
YOUKO MAY BE ON THE BASKET-BALL TEAM, BUT
WITH KUROSAWA-SAN IN THE GAME, WE WOULD'VE HAD TO ADJUST THE TEAMS...
I'M GLAD YOU WERE FREE, SHIRAMINE-SAN.
SHOCK
WE'RE THAT DIFFERENT?
Enough of a gap that you have to think about their difference in firepower

SIXTH PERIOD READING
KUROSAWA-SAN IS TALL SO
OF COURSE SHE'D BE GOOD AT BASKETBALL.
YEAH, SHE'S TALL...

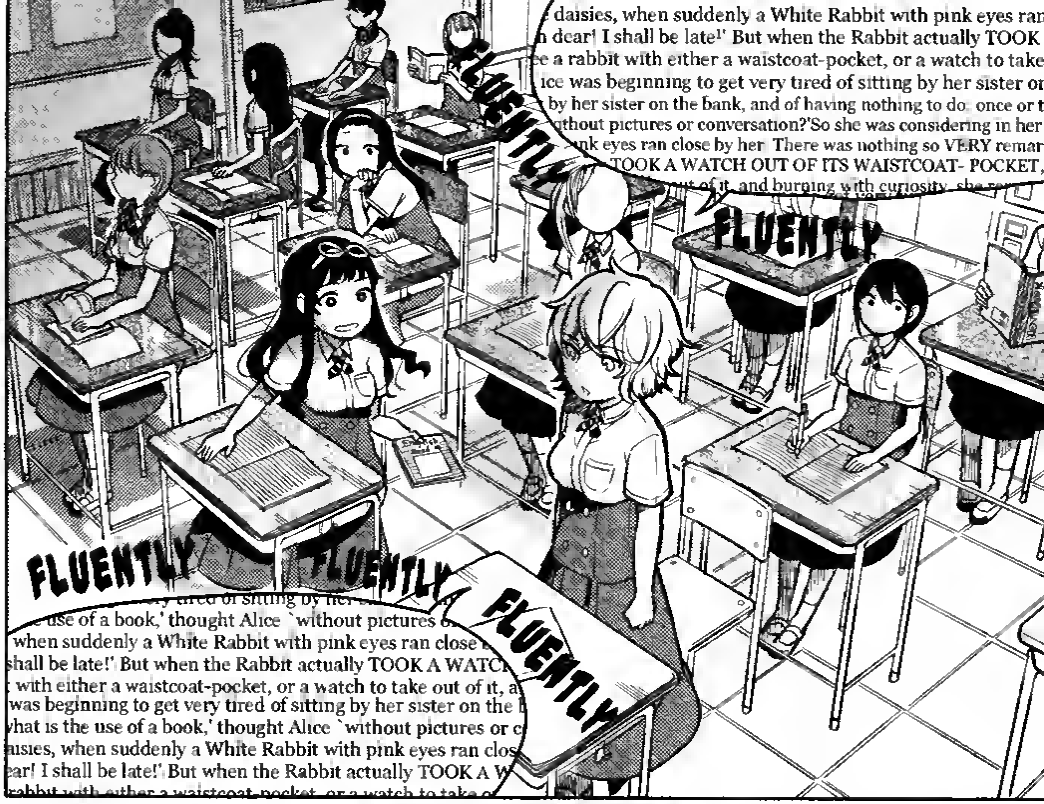
SHE'S TALL, AND HER FALSE EYE-LASHES,
AND HER EYES..
THEY REALLY MAKE HER STAND OUT, BUT
IT'S NOT LIKE I'M THINKING THAT
I WANT TO LOOK AT HER.

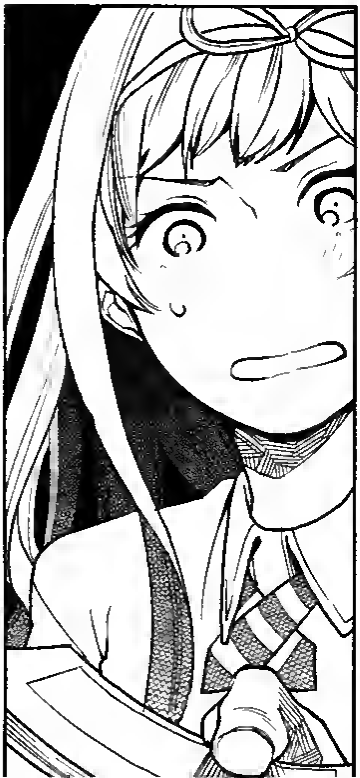

GOSH


OH!

IT'S NOT!
OKAY, NEXT,
KURO-SAWA-SAN, PLEASE READ.
Don't look! Definitely don't look!
BLUSH

Japanese Classical Literature
THAT'S THE CLASSICAL LITERATURE TEXTBOOK, ISN'T IT?
OTHER THAN THE SIZE, IT'S TOTALLY DIFFERENT!
Classical
I'M IMPRESSED SHE TAKES HER LACK OF INTEREST THIS FAR.
Stunned
WHISPER
KURO-SAWA-SAN!
UM. HERE MY TEXTBOOK
OH,
I'M FINE.
haa

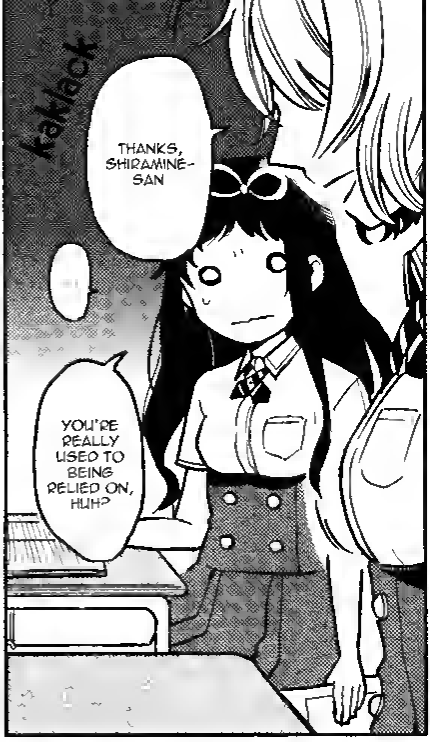

daisies, when suddenly a White Rabbit with pink eyes ran
n dear! I shall be late!' But when the Rabbit actually TOOK
e a rabbit with either a waistcoat-pocket, or a watch to take
ice was beginning to get very tired of sitting by her sister on
by her sister on the bank, and of having nothing to do: once or t
without pictures or conversation?'So she was considering in her
nk eyes ran close by her. There was nothing so VERY remar
TOOK A WATCH OUT OF ITS WAISTCOAT- POCKET,
FLUENTLY
FLUENTLY
FLUENTLY
FLUENTLY
use of a book,' thought Alice `without pictures o
when suddenly a White Rabbit with pink eyes ran close
shall be late!' But when the Rabbit actually TOOK A WATC
with either a waistcoat-pocket, or a watch to take out of it, a
was beginning to get very tired of sitting by her sister on the
what is the use of a book,' thought Alice `without pictures or c
daisies, when suddenly a White Rabbit with pink eyes ran clos
ear! I shall be late!' But when the Rabbit actually TOOK A W



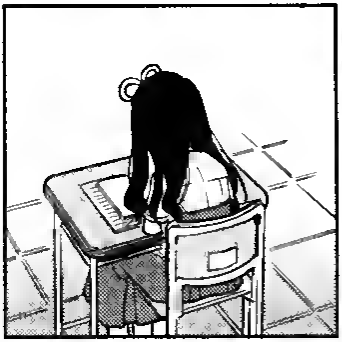
silence

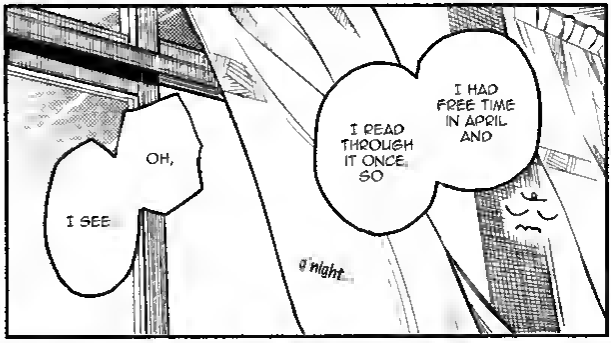
UM...
HOW FAR SHOULD I READ?

WH— WHO CARES ABOUT THAT! HAVE YOU MEMORIZED THE TEXTBOOK?

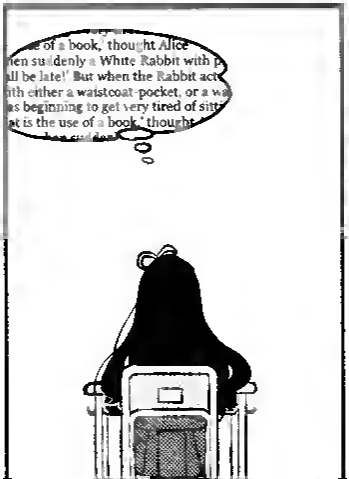

katlack
THANKS, SHIRAMINE-SAN
YOU'RE REALLY USED TO BEING RELIED ON, HUH?

Pretty much.




OH,
I SEE
I READ THROUGH IT ONCE, SO
I HAD FREE TIME IN APRIL AND
a night

.....
?


of a book, thought Alice
len suddenly a White Rabbit with p
ll be late!' But when the Rabbit act
ith either a waistcoat-pocket, or a wa
s beginning to get very tired of sitt
t is the use of a book,' thought

fwap
Eng

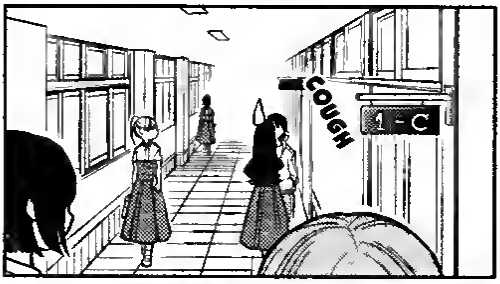
OF COURSE I PREPARE FOR CLASS, BUT
THERE'S NO WAY I COULD DO THAT AFTER JUST READING IT ONCE!
WHAT IS GOING ON?!
GEEZ...
WHETHER I'M AWAKE OR ASLEEP, I'M ONLY THINKING ABOUT KUROSAWA-SAN...
I'M SUCH AN IDIOT...
I MEAN,
SHE HAS SO MANY WONDERFUL THINGS THAT I WISH I HAD.

DONG
DANG
DONG
DING
See you later!
Bye-bye!
After school
Although it's still daytime...
What's up? Running away in the night?
Although it pains me to admit it, I lose to Kurosawa-san in terms of basic ability
FWUMP
ROOAR
First is studying, second is studying!
I just have to do it!
So I just have to make up for it with hard work!
Those are all study guides, huh?
Well... Kurosawa-san is really amazing she's so amazing it's like she's shining
But,
If she loses to someone else while I'm dawdling, I'll never forgive her!
Heh.

I WAS JUST THINKING THAT YOU MUST REALLY LIKE KUROSAWA-SAN
WHAT?!

WHAT?
SEIRAN ACADEMY HIGH SCHOOL
TRACK TEAM

I HATE KUROSAWA-SAN SO MUCH!
I WON'T BE ABLE TO RELAX UNTIL I'VE BEATEN HER TO A PULP!
It's not like I like her or anything!
OKAY, SORRY!


COUGH
1-C

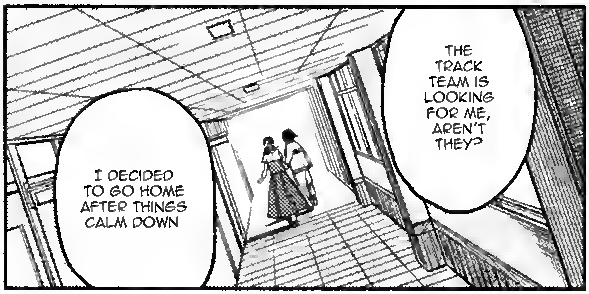
LEAN
WHAT IN THE WORLD WOULD MAKE YOU THINK THAT?!

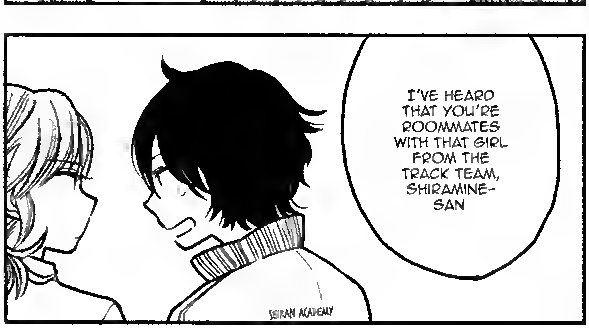
THAT'S EXACTLY WHAT I'VE BEEN SAYING
"LET'S GIVE UP," I SAID
OH, YEAH, DO YOU KNOW WHERE KUROSAWA-SAN IS?
It's Miyuki-senpai!!
ARE YOU STILL TRYING TO RECRUIT HER? YOU NEVER LEARN, HUH?
BUT MOE WON'T LISTEN TO ME...
HONESTLY, I'M NOT ENTIRELY SURE THAT
HAVING KUROSAWA-SAN JOIN THE TEAM WOULD BE A PLUS
Well, NEVER MIND THAT
IF YOU HAPPEN TO SEE HER, HOLD HER UP FOR ME, WILL YOU?
At least until practice starts
SEIRAN ACADEMY HIGH SCHOOL

I'M NOT KUROSAWA-SAN'S BABY-SITTER YOU KNOW
OR THAT IF SHE STAYS QUIET SHE SEEMS REALLY COOL... I KNOW THAT BETTER THAN ANYONE.
THE FACT THAT KUROSAWA-SAN IS AMAZING,
KONG
WHY DOESN'T SHE ACTUALLY WANT TO DO ANYTHING, I WONDER?
WHEN SHE CAN DO EVERYTHING SO WELL,

!?
KUROSAWA-SAN?
rattle
WHAT'RE YOU DOING OUT H—
G
R
A
B
KYA!

OW!
THUMP
!!!???
Ow...


I DECIDED TO GO HOME AFTER THINGS CALM DOWN
THE TRACK TEAM IS LOOKING FOR ME, AREN'T THEY?

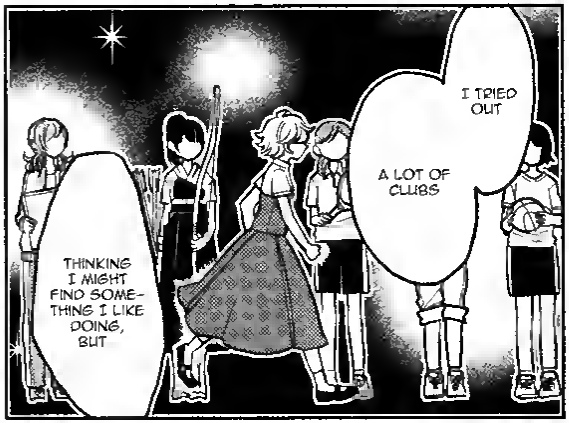

I'VE HEARD THAT YOU'RE ROOMMATES WITH THAT GIRL FROM THE TRACK TEAM, SHIRAMINE-SAN
SEIRAN ACADEMY

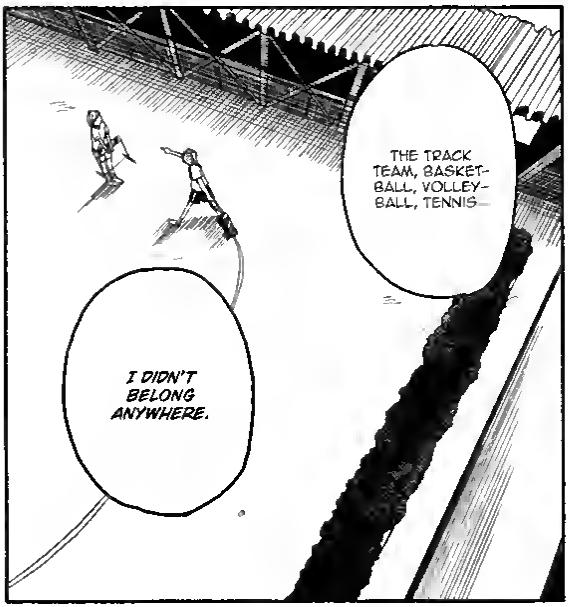
WH—
WHAT'RE YOU...
BE QUIET

SO CLOSE!
GET OFF!
HEY, YOU TELL THEM TOO, SHIRAMINE-SAN.
I DON'T WANT THEM TO FIND OUT THAT I'M HERE. SO STAY WITH ME
O-OKAY I GET IT!

One more lap!
THAT I DON'T FEEL LIKE JOINING ANY CLUBS.

YOU CAN DO ALL THE THINGS THAT
I WISH I COULD DO BUT CAN'T
AV
WHY?


I TRIED OUT A LOT OF CLUBS
THINKING I MIGHT FIND SOMETHING I LIKE DOING, BUT


THE TRACK TEAM, BASKETBALL, VOLLEYBALL, TENNIS—
I DIDN'T BELONG ANYWHERE.

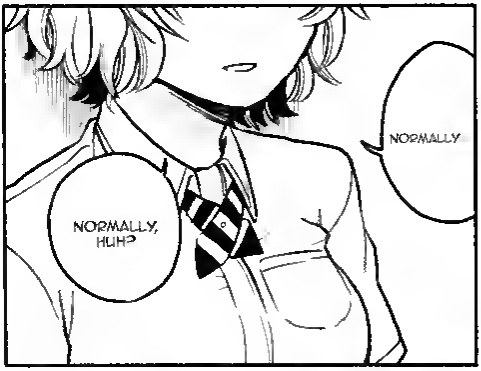
I-I MEAN IT'D BE GREAT FOR ME IF YOU DIDN'T DO ANYTHING AT ALL!
I DON'T NEED ANYONE BUT YOU, SHIRAMINE-SAN.

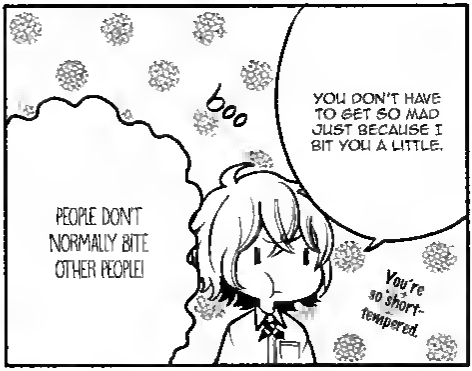
AS LONG AS I HAVE YOU, I'M FINE.
I DON'T WANT ANYTHING ELSE...
I'M JEALOUS OF YOU, SHIRAMINE-SAN.
PEOPLE REALLY RELY ON YOU
mumble...
EVEN THOUGH YOU'RE IN SECOND PLACE...
Hey!
YOU'RE MAKING A BIG MISTAKE IF YOU THINK I'LL FORGIVE EVERY-THING YOU SAY!
THAT'S WHY...

I WANTED TO BECOME YOU, SHIRAMINE-SAN
JUST KIDDING
press

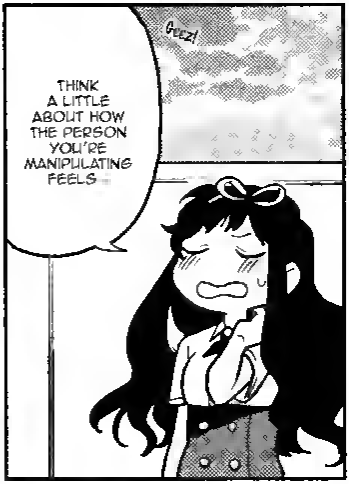
AHI
BIT
twitch
MM
lick
SHIVER
What're you thinking?
OW!
DID YOU BITE ME?!
WHAM
WHAM
Ow, ow.
WA—
WAIT!
I'M SORRY
KISS

PANT
PANT
GRAB
STOP IT!
YES, MA'AM
Tastes sweaty


NORMALLY
NORMALLY, HUH?


YOU DON'T HAVE TO GET SO MAD JUST BECAUSE I BIT YOU A LITTLE.
boo
PEOPLE DON'T NORMALLY BITE OTHER PEOPLE!
You're so short-tempered.

gasp
THIS IS ALL GOING JUST HOW KUROSAWA-SAN WANTS, ISN'T IT?


Geez!
THINK A LITTLE ABOUT HOW THE PERSON YOU'RE MANIPULATING FEELS.

BATHUMP
IS IT OKAY TO JUST LET KUROSAWA-SAN DO AS SHE PLEASES?
BATHUMP
THIS IS YOUR CHANCE, AYAKA!
BATHUMP
GRAB
THUMP
I'LL SHOW HER WHAT IT'S LIKE TO HAVE THAT KIND OF THING DONE TO YOU!
THUMP

HUH?
chu—
I KNEW KUROSA—
OH!
STEP
STEP

STAGGER
MIZUKI, THIS ISN'T...
UM...

DASH
I'M SORRY!
I DIDN'T SEE ANY-THING!
WAIT, MIZUKI!
SLAM

GRRR
WE'RE NOT DOING THAT!
SO? LET'S KEEP GOING
I want to kiss you
Still wanna stop?
Kiss.
SINCE I'VE MET YOU, NOTHING GOOD HAS HAPPENED
squeeze
squeeze
squeeze
squeeze
squeeze
AHH... SHE DEFINITELY MISUNDERSTOOD
THAT WAS CARELESS OF ME
Tch!
SIGH
?
WHAT'S THE MATTER WITH ME?
AND I'VE JUST BEEN WORRYING AND RUNNING IN CIRCLES...

AHH... MY BEAUTIFUL HIGH SCHOOL LIFE...
IS IT GOING TO END WITH ME WRAPPED AROUND HER LITTLE FINGER?
HOW AM I GOING TO EXPLAIN THIS TO MIZUKI?

A Kiss & a White Lily Theater ~What's Behind the Story?~

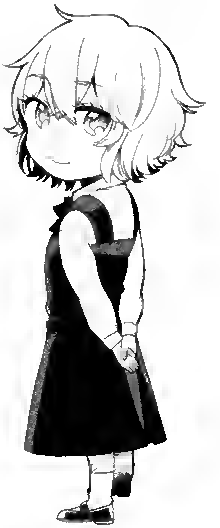
Break Time

[Youko]
1st year, Class C
A member of the basketball team. A gentle and moderate person

[Risa]
Her charm point is her freckles

I... I DON'T KNOW ANYTHING ABOUT BASKET-BALL APART FROM PLAYING IT IN P.E., BUT...
I THINK WATCHING YOU PLAY BASKETBALL IS THE BEST, YOUKO.

The side characters have their own stories as well. Here, we introduce the "small love" stories going on behind the scenes.



* Yurine Kurosawa *

黒沢ゆりね

Yurine Kurosawa

A first year student at Seiran Academy High School. A so-called genius who, with an incredibly small amount of effort, surpasses other people and earns stellar grades. Those around her tend to maintain their distance from her, and Kurosawa herself has a habit of turning people down. She frequently takes cat naps, but she also sleeps very well. The reason she chose Seiran for high school was because, "It's close to my house." She has a younger sister named Sumire.

A Kiss And A White Lily

Chapter 2

Scans: Sachiko
Translation: Ryuunosuke
Proofreading: Wolfene, Yuukei
Cleaning: The Yuri Canon
Typesetting: Sachiko
Quality Checking: Ari-chan, Sakaryu

Please follow us: kawaiiscans on twitter/facebook/tumblr
Kawaii-Scans
http://kawaii.ca

Help Wanted!

Kawaii-Scans

Contacting us is easy!
Email: sachikoesachiko.me
Web: http://kawaii.ca
Twitter: @kawaiiscans

Kawaii-Scans needs your help!

Translators: Looking at possible new series(if you have something you'd like to work on in mind already let's talk about it) or potentially help with some of our older ones

Editors: We need people who have a solid background in image editing We need both cleaners and typesetter. Or if you like to do both that's fine too!

Quality Checkers: We need people who have a good eye. You'll be asked to look for graphical mistakes as well as grammatical ones and list them for the editor to fix before release.